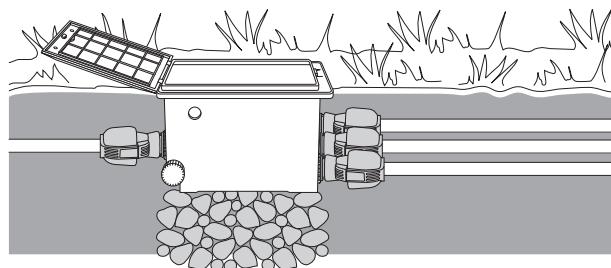


V1 Art.1254



V3 Art.1255

CS **Návod k použití**

Box na ventily

HU **Használati útmutató**

Szelepdoboz

PL **Instrukcja obsługi**

Skrzynki na zawory

SL **Navodila za uporabo**

Ventilska posoda

HR **Uputstva za upotrebu**

Okno s ventilima

SK **Návod na používanie**

Box na ventily

RU **Инструкция по
применению**

Вентильная коробка

RO **Instrucțiuni de folosire**

Blocul de supape

EL **Οδηγίες χρήσεως**

Κουτί βαλβίδων

BG **Инструкция за
експлоатация**

Защитна кутия за клапани

UK **Інструкція з експлуатації**

Клапанна коробка

DE **Betriebsanleitung**

Ventilbox

GARDENA Κουτί βαλβίδων V1 / V3



Αυτή είναι η μετάφραση από το Γερμανικό κείμενο των πρωτότυπων οδηγιών χρήσεως. Με τη βοήθεια αυτών των οδηγιών χρήσεως εξοικειωθείτε με το κουτί βαλβίδων και με τη σωστή χρήση και τις οδηγίες ασφάλειας.



Για λόγους ασφάλειας δεν επιτρέπεται σε παιδιά και νεαρά άτομα κάτω των 16 ετών όπως επίσης και σε άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με αυτές τις οδηγίες χρήσεως να χρησιμοποιούν το κουτί βαλβίδων. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

→ Παρακαλούμε φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενα

1. Χρήσεις του κουτιού βαλβίδων GARDENA.....	50
2. Υποδείξεις ασφάλειας	50
3. Συναρμολόγηση	51
4. Χειρισμός	53
5. Θέση εκτός λειτουργίας	53
6. Αντιμετώπιση προβλημάτων / σέρβις	54
7. Εξαρτήματα παράδοσης	54
8. Τεχνικά στοιχεία	55
9. Service / Εγγύηση	55

1. Χρήσεις του κουτιού βαλβίδων GARDENA

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς:

Τεχνολογία συστήματος ελέγχου βαλβίδων ποτίσματος

Τα κουτιά βαλβίδων προορίζονται για την υπόγεια εγκατάσταση βαλβίδων ποτίσματος GARDENA.

Υπάρχει η δυνατότητα των παρακάτω ειδών ελέγχου:

Βαλβίδα ποτίσματος Κωδικός 1251 (9 V):

- Βαλβίδα με άμεσο προγραμματισμό με **μονάδα προγραμματισμού Κωδικός 1242** ειδικά κατάλληλη για αποκεντρωμένη εγκατάσταση βαλβίδας με **οθόνη Κωδικός 1250**.

Βαλβίδα ποτίσματος Κωδικός 1278 (24 V)*:

- Έως και 12 βαλβίδες ποτίσματος που ελέγχονται μέσω καλώδιου με **σύστημα ελέγχου ποτίσματος 4040 Κωδικός 1276 / δομοστοιχείο επέκτασης 2040 Κωδικός 1277** και το **συνδεδειγμένο καλώδιο Κωδικός 1280**.

* διαθέσιμο μόνο σε επιλεγμένες αγορές.

Η τήρηση των συνημμένων οδηγιών χρήσεως της GARDENA αποτελεί την προϋπόθεση για τη χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς του κουτιού βαλβίδων.

2. Υποδείξεις ασφάλειας

Αποθήκευση κατά το χειμώνα



→ Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφάλειας στο κουτί βαλβίδων.

→ Πριν από τον ερχομό παγετών, βλέπε 5. Θέση εκτός λειτουργίας «Αποθήκευση κατά το χειμώνα».

→ Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις ασφάλειας μέσα στις οδηγίες χρήσεως.

3. Συναρμολόγηση

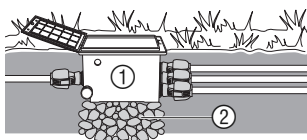
Ενδιάμεση σύνδεση
κεντρικού φίλτρου



Προτείνεται σε γενικές γραμμές και για την προστασία της εγκατάστασης από ακαθαρσίες, η ενδιάμεση σύνδεση κεντρικού φίλτρου GARDENA Κωδικός 1506/1510. Όταν το νερό περιέχει ακαθαρσίες, πρέπει να προηγηθεί ενδιάμεση σύνδεση φίλτρου στην εγκατάσταση.

Γενική υπόδειξη
συναρμολόγησης:

Εγκατάσταση κουτιού βαλβίδων:

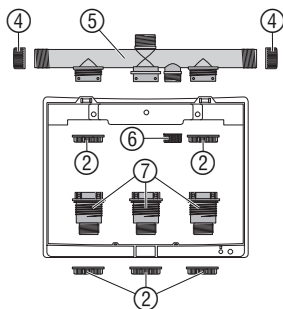


→ Όλοι οι δακτύλιοι O και τα μεταλλικά άγκιστρα πρέπει να λιπαίνονται με το συνημμένο γράσο πριν από τη συναρμολόγηση. Τοποθετήστε και στις δύο πλευρές του τηλεσκοπικού σωλήνα ⑧/⑫ ένα δακτύλιο O.

1. Τοποθετήστε υπόγεια το κουτί βαλβίδων ① με υπόστρωμα χοντρού χαλικιού ② σε διαστάσεις περ. 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί η άψογη λειτουργία της αποστράγγισης φρεατίου.
2. Τοποθετήστε το πάνω μέρος του πλαισίου βαλβίδας στο ίδιο ύψος με το έδαφος. Με αυτό τον τρόπο αποκλείονται οι κραδασμοί κατά το κούρεμα του γκαζόν.

Κατά την εγκατάσταση του κουτιού βαλβίδων πρέπει το καπάκι να είναι κλειστό. Το έδαφος που περιβάλλει το κουτί πρέπει να είναι ελαφρά πατημένο, ούτως ώστε τα τοιχώματα να μην πιέζονται και συνεπώς να μην προκαλείται αδυναμία κλεισίματος του καπακιού. Εν ανάγκη, προσπατήστε τα τοιχώματα εσωτερικά με αποστάτες κατά τη συμπίεση.

Σύνδεση σωλήνων εγκατάστασης GARDENA σε κουτί βαλβίδων:



Μόνο για κουτί βαλβίδων V3:

Ο διανομέας ⑤ διαθέτει 3 εισόδους. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να συνδεθεί με ευελιξία το κουτί βαλβίδων.

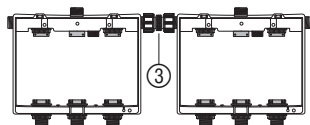
1. Βιδώστε τα καπάκια ④ στις εισόδους που δεν χρησιμοποιούνται.
2. Συνδέστε το διανομέα ⑤ εξωτερικά στο κουτί βαλβίδων και βιδώστε με τα δύο παξιμάδια ② εσωτερικά με το κουτί βαλβίδων.
3. Βιδώστε το καπάκι ποτίσματος ⑥ στο διανομέα ⑤.

Για κουτί βαλβίδων V1 και V3:

1. Συνδέστε τη σύνδεση / (τις) συνδέσεις ⑦ από μέσα στο κουτί βαλβίδων και χρησιμοποιήστε το παξιμάδι ή τα παξιμάδια για να βιδώσετε από έξω με το κουτί βαλβίδων ②.

Οι σωλήνες εγκατάστασης GARDENA 25 mm Κωδικός 2700 / 2701 και 32 mm Κωδικός 2704 / 2705 μπορούν να συνδεθούν μέσω του συνδετήρα GARDENA 25 mm Κωδικός 2762 και 32 mm Κωδικός 2768.

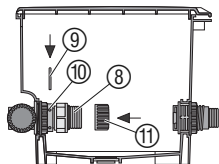
V3: Σύνδεση 2 κουτιών
βαλβίδων V3:



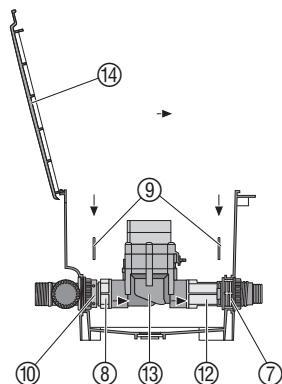
Με τη βοήθεια του συνδετήρα 1" x 1" Κωδικός 2758-00.900.01 είναι δυνατή η σύνδεση μεταξύ 2 κουτιών βαλβίδων V3.

→ Βιδώστε το συνδετήρα 1" x 1" ③ στις ανοιχτές εξόδους διανομέα των δύο κουτιών βαλβίδων V3.

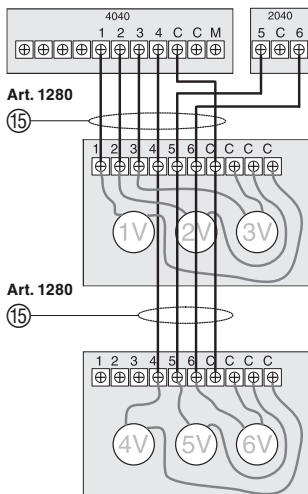
V3: Κλείσιμο ανοιχτής εξόδου διανομέα:



Συναρμολόγηση βαλβίδας ποτίσματος 9 V / 24 V (Κωδικός 1251 / 1278):



Καλωδίωση βαλβίδας ποτίσματος 24 V (Κωδικός 1278):



Όταν σε ένα κουτί βαλβίδων **V3** έχουν συναρμολογηθεί μόνο 2 βαλβίδες, πρέπει να κλείσει η ανοιχτή έξοδος διανομέα με ένα τερματικό καπάκι.

1. Ωθήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα **8** μικρού μήκους μέσα στην ανοιχτή έξοδο διανομέα.
2. Συνδέστε το άγκιστρο στερέωσης **9** μέσα στις διατρήσεις **10** της εξόδου διανομέα. Ο τηλεσκοπικός σωλήνας **8** μικρού μήκους στερεώνεται καλά.
3. Βιδώστε το κοχλιωτό πώμα **11** πάνω στον τηλεσκοπικό σωλήνα **8** μικρού μήκους.



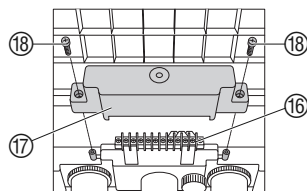
Λάβετε υπόψη σας την κατεύθυνση ροής! Κατά τη συναρμολόγηση της βαλβίδας ποτίσματος **16, λάβετε υπόψη σας την κατεύθυνση ροής (βέλος).**

1. Ωθήστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα **12** μεγάλου μήκους εντελώς μέσα στη σύνδεση στην πλευρά εξόδου **7**.
2. Βιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα **8** μικρού μήκους μέσα στην πλευρά εισόδου της βαλβίδας ποτίσματος **13**. Τα βέλη πάνω στη βαλβίδα ποτίσματος υποδεικνύουν την κατεύθυνση ροής.
3. Ωθήστε τη βαλβίδα ποτίσματος με τον τηλεσκοπικό σωλήνα **8** μικρού μήκους μέσα στην έξοδο διανομέα **10**.
4. Βιδώστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα **12** μεγάλου μήκους μέσα στην πλευρά εξόδου της βαλβίδας ποτίσματος **13**.
5. Συνδέστε το άγκιστρο στερέωσης **9** μέσα στις διατρήσεις των εξόδων διανομέα **10** και τις συνδέσεις **7**. Οι τηλεσκοπικοί σωλήνες **8** / **12** στερεώνονται καλά.

Όταν το καπάκι είναι ανοιχτό **14** υπάρχει η δυνατότητα καθορισμού της κατεύθυνσης ροής στη βαλβίδα ποτίσματος **13** με τη βοήθεια των επισημασμένων βελών.

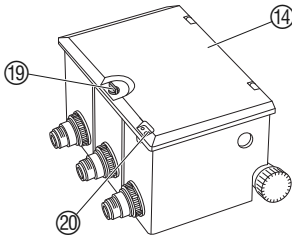
Υπάρχει δυνατότητα σύνδεσης έως και 12 βαλβίδων ποτίσματος **Κωδικός 1278** (24 V) μέσω του καλωδίου σύνδεσης **Κωδικός 1280** με το σύστημα ελέγχου ποτίσματος 4040 **Κωδικός 1276** σε συνδυασμό με το δομοστοιχείο επέκτασης 2040 **Κωδικός 1277**.

1. Περάστε το συνδετικό καλώδιο **15** από το πλάι μέσα στο κουτί βαλβίδων **V3** και βιδώστε σύμφωνα με τις εξόδους του συστήματος ελέγχου ποτίσματος (βλέπε χρώμα καλωδίων) με την πλακέτα ακροδεκτών **16**.
2. Βιδώστε ένα καλώδιο που προέρχεται από την εκάστοτε βαλβίδα μέσα στις συνδέσεις **C**.
3. Βιδώστε το άλλο καλώδιο από την εκάστοτε βαλβίδα σύμφωνα με την κατάληψη στις συνδέσεις **1-6**.
4. Σε περίπτωση χρήσης 2 κουτιών βαλβίδων **V3**, συνδέστε το δεύτερο κουτί βαλβίδων **V3** μέσω του συνδετικού καλωδίου στο πρώτο κουτί βαλβίδων **V3**.
5. Ωθήστε το προστατευτικό καπάκι **17** μέσω της πλακέτας ακροδεκτών **16** και βιδώστε καλά με τις δύο βίδες **18**.



Μπορείτε να πληροφορηθείτε τον τρόπο σύνδεσης **βαλβίδων ποτίσματος Κωδικός 1251 (9 V)** στην **οθόνη Κωδικός 1250** από τις οδηγίες χρήσεως **μονάδας προγραμματισμού Κωδικός 1242**.

Ασφάλιση καπακιού:



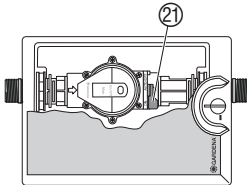
→ Στρέφοντας κατά 90° το μοχλό ασφάλισης (19) μπορείτε να ασφαλίσετε το καπάκι (14), ούτως ώστε το καπάκι να προστατεύεται κατά τη διάρκεια κουρέματος γκαζόν.

Ως αντικλεπτική προστασία, μπορείτε να κλειδώσετε το καπάκι (14).

→ Κλειδώστε αντίστοιχες διατρήσεις (20) του κουτιού βαλβίδων και του καπακιού καπακιού (με μικρό λουκέτο ή θηλιά) – ή – εναλλακτικά ασφαλίστε το καπάκι (14) με λαμαρινόβιδα (4,2 x 19 mm) έναντι κλοπής.

4. Χειρισμός

Ρύθμιση συστήματος ελέγχου βαλβίδας:



Υπεραυτόματο σύστημα ελέγχου:

→ Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής (21) σε θέση «**AUTO / OFF**».
Ροή νερού που ελέγχεται από πρόγραμμα για εγκατάσταση ποτίσματος μετά από προγραμματισμό (μέσω οθόνης / ασύρματο δέκτη ή συστήματος ελέγχου ποτίσματος).

Δεν είναι δυνατή η χειροκίνητη σύνδεση βαλβίδας σε βαλβίδα που ανοίγει αυτόματα.

Χειροκίνητο σύστημα ελέγχου:

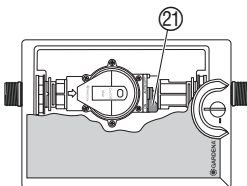
→ Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής (21) σε θέση «**ON**».
Ροή νερού που είναι σταθερά ανεξάρτητη από τον προγραμματισμό.

5. Θέση εκτός λειτουργίας

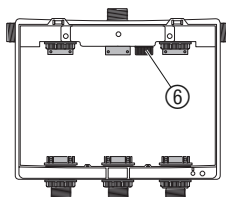
Αποθήκευση κατά τη διάρκεια του χειμώνα:



Προς αποφυγή πρόκλησης βλάβης στις βαλβίδες ποτίσματος και σε ολόκληρη την εγκατάσταση ποτίσματος, πρέπει να προβείτε στα παρακάτω προληπτικά μέτρα - ιδιαίτερα πριν από την περίοδο παγετών:



1. Κλείστε τη βάνα νερού και λύστε το συνδετικό λάστιχο μεταξύ της βρύσης νερού και του **συνδετικού ακροφυσίου GARDENA Κωδικός 1594 / 2795**. Με τον τρόπο αυτό είναι δυνατή η συνέχιση της ροής αέρα.
2. Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης της εγκατάστασης ποτίσματος στο οικιακό δίκτυο άρδευσης, απενεργοποιήστε την τροφοδοσία νερού και ανοίξτε τη βρύση ποτίσματος στον αγωγό νερού οικιακής χρήσης.
3. Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής (21) όλων των βαλβίδων σε θέση «**ON**».



4. Εκκένωση βαλβίδας ποτίσματος / κουτιού βαλβίδων. Για το σκοπό αυτό υπάρχουν οι παρακάτω δυνατότητες:
 - Εκκένωση εγκατάστασης με χρήση πεπιεσμένου αέρα
 - Αποσυρματόληψη όλων των βαλβίδων και αποθήκευση σε σημείο προστατευόμενο από παγετούς

– Άνοιγμα καπακιού ποτίσματος ⑥ στο κουτί βαλβίδων V3 και εκκένωση του αγωγού τροφοδοσίας. Εφόσον οι αγωγοί προερχόμενοι από το κουτί βαλβίδων V3 εκκενώνονται μέσω βαλβίδας ποτίσματος (π.χ. μέσα σε ανασυόμενους ψεκαστήρες GARDENA), το οποίο δεν έχει τοποθετηθεί σε ύψος μεγαλύτερο από τη βαλβίδα ποτίσματος, τότε οι βαλβίδες ποτίσματος μπορούν να παραμείνουν συναρμολογημένες στο κουτί βαλβίδων.

5. Αφαιρέστε τη μπαταρία από την οθόνη / ασύρματο δέκτη.
6. Ασφαλίστε το καπάκι φρεατίου (βλέπε 3. Συναρμολόγηση «Ασφάλιση καπακιού:»).

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό 2012/19/ΕΕ)



Το προϊόν δεν πρέπει να μπει μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά χωριστά, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ανακύκλωσης.

6. Αντιμετώπιση προβλημάτων / σέρβις

Βλάβη	Αιτία	Επίλυση
Η βαλβίδα ποτίσματος δεν ανοίγει, δεν υπάρχει ροή νερού	Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος / η οθόνη δεν έχει συνδεθεί σωστά με τη βαλβίδα ποτίσματος.	→ Συνδέστε σωστά το σύστημα ελέγχου ποτίσματος / την οθόνη με τη βαλβίδα ποτίσματος.
	Διακοπή τροφοδοσίας νερού.	→ Ανοίξτε την τροφοδοσία νερού.
Η βαλβίδα ποτίσματος δεν κλείνει, διαρκής ροή νερού	Η βαλβίδα ποτίσματος έχει συναρμολογηθεί αντίθετα από την κατεύθυνση ροής.	→ Στρέψτε τη βαλβίδα ποτίσματος μέσα στο φρεάτιο (Λάβετε υπόψη σας την κατεύθυνση ροής).
	Μοχλός επιλογής ② σε θέση «ON».	→ Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής ② σε θέση «AUTO/OFF».
	Αφαίρεση της οθόνης κατά τη διάρκεια του ποτίσματος.	→ Τοποθετήστε την οθόνη και προβείτε σε απενεργοποίηση μέσω οθόνης.



Σε περίπτωση άλλων βλαβών παρακαλούμε επικοινωνήστε με το σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

7. Εξαρτήματα παράδοσης

Αισθητήρας υγρασίας εδάφους GARDENA	Κωδικός 1188
Ηλεκτρονικός αισθητήρας βροχής GARDENA	Κωδικός 1189
Καλώδιο επέκτασης GARDENA για αισθητήρα υγρασίας εδάφους και αισθητήρα βροχής	Κωδικός 1186
Συνδετικό καλώδιο GARDENA	Κωδικός 1280
Ακροδέκτης καλωδίου GARDENA	Κωδικός 1282
Κεντρικό φίλτρο GARDENA	Κωδικός 1506 / 1510

8. Τεχνικά στοιχεία

Βαλβίδα ποτίσματος	Πίεση λειτουργίας	0,5 έως 12 bar
	Μέσο ροής	Καθαρό, γλυκό νερό
	Μέγ. θερμοκρασία μέσου	40 °C

9. Σέρβις / Εγγύηση

Επισκευή:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH προσφέρει μια διετή εγγύηση (ισχύει από την ημερομηνία αγοράς) για αυτό το προϊόν. Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα του προϊόντος που αφορούν αποδεδειγμένα τα υλικά ή την κατασκευή. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επισκευή του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.

Ευθύνη προϊόντος:

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου / εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν παρουσιαστούν προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα Τεχνικής Εξυπηρέτησης ή στείλετε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με μια σύντομη περιγραφή της βλάβης στην GARDENA Manufacturing GmbH, φροντίζοντας να καλύψετε επαρκώς τυχόν έξοδα αποστολής και να ακολουθήσετε τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και ταχυδρόμησης. Η εγγύηση πρέπει να συνοδεύεται από αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

RU

Опасно! Этот инструмент создает во время работы электромагнитное поле. Это поле может при определенных обстоятельствах взаимодействовать с активными или пассивными медицинскими имплантатами. Во избежание риска серьезной или даже смертельной опасности, мы советуем людям с медицинскими имплантатами до работы с инструментом проконсультироваться с врачом или изготовителем имплантата.

Опасно!

При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

RO

Pericol!

Această mașină generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Eventual acest câmp electromagnetic poate intra în interacțiune cu implanturi medicinale active sau pasive. Pentru evita riscul unui accident serios sau mortal, recomandăm persoanelor cu implanturi medicinale ca înainte de a utiliza mașina să se adreseze medicului sau producătorului implantului.

Pericol!

La montare, piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de sufocare din cauza pungii din plastic. La momentul montării, țineți copii mici departe.

EL

VKINΔYNOΣ!

Αυτή η μηχανή παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί σε κάποιες περιστάσεις να έχει αλληλεπίδραση με ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Με σκοπό να περιοριστεί ο κίνδυνος σοβαρού ή θανατηφόρου τραυματισμού, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να απευθυνθούν στον ιατρό τους ή στον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού λειτουργήσουν τη μηχανή.

Κ'ΙΝΔΥΝΟΣ!

Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

BG

Pozor! Tento stroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může podle okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se vyloučilo riziko vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty poradit se ještě před provozem stroje s jejich lékařem nebo výrobcem lékařského implantátu.

Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

UK

Небезпека!

Ця машина під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле за певних умов може впливати на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб уникнути важких або навіть смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами перед використанням машини звернутися за консультацією до свого лікаря або до виробника медичного імплантату.

Небезпека!

Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задушення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наблизитися до місця монтажу.

DE

Gefahr!

Diese Maschine erzeugt ein elektromagnetisches Feld während des Betriebs. Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten wechselwirken. Um das Risiko einer ernsten oder tödlichen Verletzung zu vermeiden, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt oder Hersteller der Maschine zu befragen.

Gefahr!

Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickungsgefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirt Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 7 20 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chileton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magda.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区崧虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 269 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silik.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 619 2192
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1005 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhsali 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bd.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atėtėtes pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290V Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hv-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hvyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofit n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofit@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casay y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-29 960.11/0218
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com